

CAPTAIN AMERICA



BRUBAKER
EPTING
D'ARMATA



BONO

TRADUCCIÓN

MAQUETAS

NINTENDO

NOVENADIMENSION.COM

Edin

CAPTAIN AMERICA®



L9D

HUMAN TORCH

EST. 1939

MARVEL COMICS

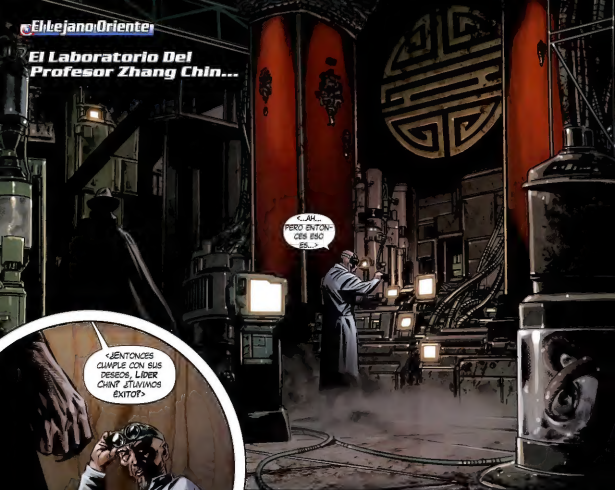
10¢

OCT.

This Month
THE HUMAN TORCH
THE ANGEL
SUBMARINER
WALKED RAIDER



El Laboratorio Del Profesor Zhang Chin...



«¡AH...
PERO ENTON-
CES ESO
ES...»



«¿ENTONCES
CUMPLE CON SUS
DESEOS, LÍDER
CHIN? ¿TUVIMOS
ÉXITO?»

«ES PROFESOR...
SE OLVIDÓ DE MI
RETIRO, AGENTE.»



«¡SÍ, BUENO,
POR SUERTE NO SOY
EL ÚNICO EN OLVIDARSE
QUE LISTO SUPUESTA-
MENTE ESTÁ RETIRADO...
PROFESOR.»



«DEJAR DE LADO
TODA UNA VIDA DE
TRABAJO... NO ESTOY
SEGURO DE QUE ESO
PUEDA HACERSE, VIEJO
AMIGO...»

«¿HA HABIDO
ALGUNA NOTICIA
SOBRE NUESTRO
OTRO OBJETIVO?»



«NADA
TODAVÍA, SEÑOR...
Y HAN PASADO
DÍAS...»

«¿TODAVÍA
ESTA SEGURO DE
QUE EL ME SEGUIRÁ
HASTA AQUÍ?»

«EL VENDRÁ...
TAN SEGURO
COMO QUE EL
SOL SALE A LA
MANAÑANA...»



«...SU PASADO,
SU HONOR...
LA HISTORIA
MISMA...»

«...LO
TRAERÁ DI-
RECTAMENTE A
NOSOTROS.»

«Y EL
NO SE ESCAPARÁ
ESTA VEZ.»



CLASIFICADO



PERFIL #: 12031941

NOMBRE REAL: James Buchanan Barnes

TCC: Capitán América

Después del asesinato de Steve Rogers, el hombre que solía ser el Capitán América, el antiguo compañero del Cap durante la segunda Guerra Mundial, James "Bucky" Barnes, aceptó llevar el manto. E incluso mientras él lucha contra los pecados que cometió en el pasado como el Winter Soldier, el mercenario Soviético en el que se convirtió después de lavarle el cerebro durante la Guerra fría, el nuevo Capitán América encuentra que sus pasados como Bucky y el Winter Soldier chocan con su presente.

En 1942, Cap y Bucky fueron parte de una operación secreta para rescatar al gran científico chino, el Profesor Zhang Chin, un super genio de 12 años de edad. En 1963, se le ordenó al Winter Soldier matar al mismo chico, ahora un hombre, y los experimentos que él encontró en el laboratorio de Chin lo han perseguido por años.

Ahora, después de una batalla con el Hombre sin Rostro, una de las creaciones de Chin, Bucky conoce lo que Chin ha estado buscando en secreto por años: los restos de la Antorcha Humana. Y Bucky tiene que detenerlo, antes de que la Antorcha reviva como un esclavo.

VIEJOS AMIGOS Y ENEMIGOS Parte 1 de 3

Writer
Ed Brubaker

Artist
Steve Epting

Colors
Frank D'Armata

Letterer
VC's Joe Caramagna

Production
Irene Lee

Associate Editor
Jeanine Schaefer

Editor
Tom Brevoort

Editor in Chief
Joe Quesada

Publisher
Dan Buckley

Capitán América creado por Joe Simon y Jack Kirby

CAPTAIN AMERICA (ISSN #0274-5367) No. 42, March, 2009. Published Monthly by MARVEL PUBLISHING, INC., a subsidiary of MARVEL ENTERTAINMENT, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 417 5th Avenue, New York, NY 10018. PERIODICALS POSTAGE PAID AT NEW YORK, NY AND AT ADDITIONAL MAILING OFFICES. © 2009 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, or other indicia in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. \$2.99 per copy in the U.S. (GST #R12032082) in the direct market and \$3.99 per copy in the U.S. and \$4.99 in Canada (GST #R12032082) through the newsstand, Canadian Agreement #43685537. Printed in the USA. Subscription rate (U.S. dollars) for 12 issues, U.S. \$37.00; Canada \$37.00; Foreign \$39.00. POSTMASTER: SEND ALL ADDRESS CHANGES TO CAPTAIN AMERICA, C/O MARVEL SUBSCRIPTION DEPT., P.O. BOX 110 NEWBURGH, NY 10950. TELEPHONE: (800) 217-9118. FAX: (845) 487-5009. subinfo@marvel.com. ALAN FINE, CEO Marvel Toys & Publishing Division and CEO Marvel Characters, Inc. JIM SCHWELBOWSKI, Chief Operating Officer; DAVID GARABIEL, SVP of Publishing Sales & Circulation; DAVID BOGART, SVP of Business Affairs & Talent Management; MICHAEL PASCHULLO, VP of Publishing & Editorial Operations; SUSAN CRESPI, Editorial Operations Manager; ALEX MORALES, Publishing Operations Manager; STAN LEE, Chairman Emeritus. For information regarding advertising in Marvel Comics or on Marvel.com, please contact Mitch Davis, Advertising Director, at mdavis@marvel.com. For Marvel subscription inquiries, please call 800-217-9118.



ME TOMO DEMASIADO
TIEMPO ENCONTRAR A NÁVIOR,
PERO NO BA A SER ESTA
JUNCIÓN SIN EL.

NÁVIOR HACE DE
CUENTA QUE NADA
IMPORTA... PERO SE QUE
NO ES VERDAD.

¿ENTONCES
SIGUES SIENDO CONFI-
ABLE CON LOS CON-
TROLES, SUICOT?

SI ALGUNA
VEZ LO FUL TU ME
ENSEÑASTE
¿RECUERDAS?

ES TU
MEMORIA LA QUE
ME PREOCUPA,
NO LA MIA.

BUENO, NO
TE PREOCUPES.
MI MEMORIA ESTA
BIEN NITIDA...

LOS VIEJOS
AMIGOS IM-
PORTAN.

DEMASIADO
NITIDA, EN REALI-
DAD... LA MAYORIA
DEL TIEMPO

ME SORPRENDO
QUE TODAVIA TUN-
ERAS LA NAVE EN
CONDICIONES.

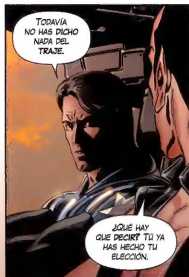
LA HICE RECON-
STRUIR, AROS
ATRAS... IGUAL, MI
GENTE CUIDA SUS
POSESIONES.

NO DESAJOS
QUE EL OCEANO AS-
SORA NUESTROS
DESPERDICIOS.

LA MAYORIA DEL TIEMPO,
PARA TIPOS COMO NÁVIOR
LOS VIEJOS AMIGOS SON
LOS UNICOS AMIGOS
QUE SE TIENE.

Y PARECE SER
LO CORRECTO
¿VERDAD? TU EN-
FERE UNIFORME, NO
SOTROS DOS...

...VOLANDO
EN BUSCA DE
NUESTRO
CAMARADA.



TODAVIA
NO HAS DICHO
NADA DEL
TRAJE.

¿QUE HAY
QUE DECIR? TÚ YA
HAS HECHO TU
ELECCION.



SUPONGO QUE
ROGERS ESTARÍA DE
ACUERDO.

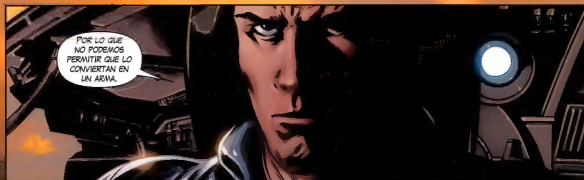


ES LO MAS CERCANO
A UNA APROBACIÓN QUE
VOY A OBTENER DEL
SUB-MARINER.



YO VI EXPLOTAR
A LA ANTORCHA ESE
DÍA... TRATANDO DE
SALVAR A LADY JACQUE-
LINE Y A LOS
OTROS...

EL SIEMPRE
INTENTABA MOSTRAR
DEMASIADA
HUMANIDAD...



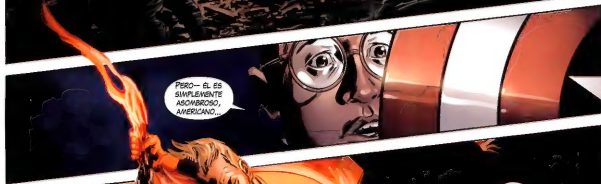
POR LO QUE
NO PODEMOS
PERMITIR QUE LO
CONVIERTAN EN
UN ARMA.



EL ODIABA ESA
PARTE DE SÍ MISMO,
LA PARTE QUE LO
HACÍA PELIGROSO...

**¡ESTÁN
SALIENDO DE
TODAS PARTES!**

**BUDDA BUDDA
BUDDA BUDDA**





¡AHÍ ESTÁ
NAMOR—
¡VAMOS!



¿CÓMO
ES QUE LO
HACET

¿QUÉ HACE TAN
ESPECIAL A ESTE
HOMBRE?



ES PORQUE NO ES
SOLO UN HOMBRE.
ES HECHO POR EL
HOMBRE.

POR GENTE COMO
TÚ, CHICO, CIENTÍ-
FICOS DE LA
SUPERFICIE...



...VIEJOS
JUGANDO A
DIOS...

¡JUSTO
RECHAZA LA
CIENCIA! PERO MIRE
LAS MARAVILLAS
DE SU PROPIA
TECNOLOGÍA...



PFFT... LOS HUMANOS NO
PUEDEN CONTENERSE
COMO SI PUEDEN LOS
ATLANTES.

LOS DE TU CLASE DEJARÍAN
QUE LA CIENCIA ANDE SIN
CONTROL... YA LO HAN
HECHO.

NO, LA CIENCIA
PUEDE SALVARNOS A
TODOS, PRINCEPE NAMOR...
SI NO SOMOS MUY DÉBILES
PARA PERMITIRSELO...



...SI NO
SOMOS MUY DÉBILES
PARA VER EL FUTURO
CUANDO LLEGA...



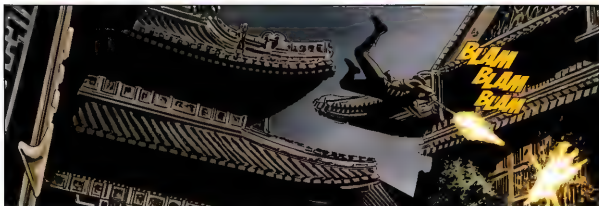
SI, RECUERDO
AL MOCOSO.

SU CARÁCTER
ENGREIDO, COMO
SI EL PUDIERA
SERMONEARME.



¿Y HAS DICHO
QUE TE LO ENCON-
TRASTE EN OTRO
MOMENTO...?

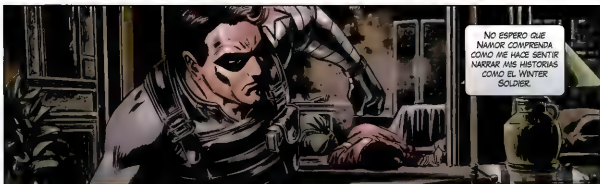
SI... MUCHO
TIEMPO DESPUÉS
DE ESA VEZ...



"...OTROS NO
SERÍAN CAPACES
DE DECIR LO
MISMO."

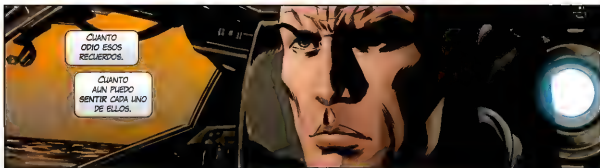


NO ESPERO QUE
NADAMÁS COMPRENDA
COMO ME HACE SENTIR
NARRAR MIS HISTORIAS
COMO EL WINTER
SOLDIER.



CUANTO
ODIO ESOS
RECUERDOS.

CUANTO
AÚN PUEDO
SENTIR CADA UNO
DE ELLOS.



¿POR QUÉ
LOS SOVIÉTICOS PENSA-
RON QUE ÉL ERA TAL
AMENAZA COMO PARA
ARRIESGAR TANTO?

ESO FUE
PORQUE, POR MÁS
EXTRAÑO QUE FUERA
DE CHICO... EN LO QUE
SE CONVIRTIÓ AL
CRECER...

...LOS
EXPERIMENTOS
QUE LLEVABA
A CABO...



...AMENAZABAN
AL MUNDO
ENTERO...



¿LO
LLAMARON
COMO?

ME ESCU-
CHASTE, 'TASHA--
PROFESOR
PANDEMIC.

ES COMO UN
SOBRENOMBRE GRA-
CIOSO, SOLO QUE
NO ES BROMA.

¿PORQUE
EL DE VERDAD ES
UN CIENTÍFICO
LOCO?

EL RUMOR
ES QUE TU
PROFESOR CHIN
ES EL TIPO QUE
POR ACCIDENTE
INVENTÓ LA
GRIPE AVIAR.

SOLO QUE
TAL VEZ NO
FUESE UN ACCI-
DENTE DESPUÉS
DE TODO.

¿PENSE QUE
HABÍAS DICHO QUE
SE HABÍA RETIRADO
DIEZ AÑOS ATRÁS,
SIMS?

LO SÉ...
LA ÉTICA LABORAL
DE ESTA GENTE
¿CIERTO?

«CAMARERA--
DOS MÁS AQUÍ.»



Taiwán-
Dos Horas
Después...

BLACK WIDOW
ENVIÓ UN MENSAJE
ENCRYPTADO MIENTRAS
ESTÁBAMOS SOBRE
BORNEO.

EL PROFESOR ZHANG
CHIN SUPUESTAMENTE
SE RETIRÓ A LA CIUDAD DE
TAIPEI DIEZ AÑOS ATRAS.

ELLA SIGUE
TRABAJANDO EN
CONSEGUIR UNA LOCAL-
IZACIÓN MÁS PRECISA.

PERO ES BASTANTE
BUENO PARA IR
COMENZANDO.

«¿ESCUCHASTE
ALGO?»

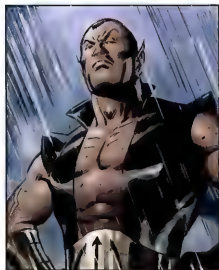
«OIGO
MÁS DIENTES
CASTAÑEAR POR
ESTE CLIMA.»

«ME REFIERO
A ALGO QUE NO SEAN
LAS GUEJAS DE UN
ALFENIQUE...»

«NO ERES
AMABLE... ME
OFENDISTE.»

«¡SILENCIO!
DUE—»







¿TE PREOCUPABA
QUE EL ME
LASTIMARA?

¿QUÉ?



PENSÉ QUE
ESTO ERA UN
EQUIPO.



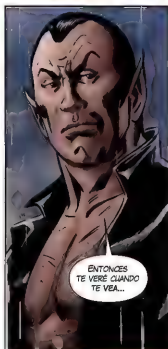
¿Y AQUÍ ES
DONDE NOS SEPARA-
MOS? ¿DE ACUERDO
CON TU ASI-LLAMADO
PLANT?

SI, TIENES
EL EQUIPO
PREPARADO EN
LA NAVET

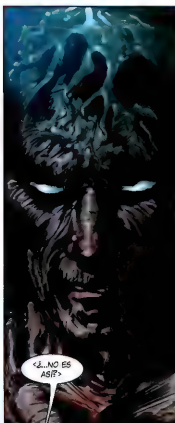


¿ESTÁS
VERIFICANDO DOS
VECES AL REGENTE
DE LA ATLANTIDA?

CREO QUE
NO... NO.



ENTONCES
TE VERÉ CUANDO
TE VEA...



SIMS TERMINÓ
DÁNDOLE MÁS QUE
SOLO LA LOCALIZA-
CIÓN DE NUESTRO
OBJETIVO.

EL TAMBIÉN ME CONSI-
GUIÓ UNA COPIA DEL AR-
CHIVO DEL MIG DEL
PROFESOR CHIN.

Y CON DOS PAGINAS LEIDAS,
ENTIENDO COMPLETAMENTE
PORQUE JAMES ESTÁ TAN
APRESURADO EN ENCONTRAR
A ESTE ANIMAL.

Y CON CINCO PAGINAS
LEIDAS, DESCUBRO QUE
JAMES NO ME HA
CONTADO TODO.

EN 1966,
LA NOVIA DE CHIN
FUE ASESINADA EN UN
INTENTO DE ASESINATO
CONTRA CHIN.

MI-6
ROYAL INTELLIGENCE

EYES ONLY

EL PRINCIPAL
SOSPECHOSO DE ESE
ASESINATO FUE EL
WINTER SOLDIER...

...QUIEN ES
BUSCADO POR CRÍME-
NES CONTRA EL
ESTADO EN CHINA.

DEMONIOS,
JAMES... ESTÁ-
PIDO TESTARU-
DO...

Ciudad De Taipei- Laboratorios De Investigación Gubernamentales

TRATO DE BLOQUEAR
A LA MAYORIA... A LOS
RECUERDOS DEL
WINTER SOLDIER.

SE QUE SAM Y NATALIA E
INCLUSO CLINT BARTON
TIENEN RAZÓN...

NO SON MAS
RECUERDOS, NO
REALMENTE.

YO SOLO ERA UN
PASAJERO DURANTE
TODOS ESOS AÑOS.
LA HERRAMIENTA DE
ALGUIEN MÁS.

PERO LA LÓGICA
Y EL SABER QUE
ES VERDADERO NO
SIEMPRE HACEN LA
DIFERENCIA.



HAY COSAS QUE
HIZO EL WINTER SOLDIER
LAS CUALES AUN PUEDO
SENTIR MIS MANOS
HACIÉNDOLAS.



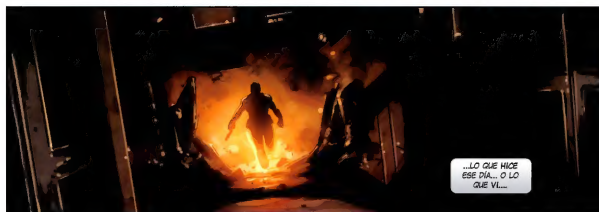
NO PUEDO
ESCAPAR DE ESO.
NO SIEMPRE.



NO TANTO COMO
ELLOS QUIEREN
QUE LO HAGA.



Y CON EL ATAQUE
FALLIDO CONTRA EL
PROFESOR CHIN, NO
PUEDO DECIDIR QUE ME
HORRORIZA MÁS...



...LO QUE HICE
ESE DÍA... O LO
QUE VI...



PERO HAY UNA COSA
DE LA QUE SI ESTOY
SEGURO... EL WINTER
SOLDIER LE QUITO ALGO A
CHIN QUE NUNCA PODRA
SER PERDONADO.



ASI QUE SI ESTO ES LO QUE SE
NECESITA PARA ENCONTRARLO...
PARA SALVAR A MI AMIGO DE
CONVERTIRSE EN SU PROXIMO
HORRENDO EXPERIMENTO.

SECURITY FEED 239

5452388 644 28
3505882 445 93
3235628 774 84
335748 548 82
4579458 898 35
495672 547 89
8245

!!! RED ALERT!!!
!!! RED ALERT!!!

SUBJECT IDENTIFIED:
CODENAME:
WINTER SOLDIER

...ENTONCES
QUE ASI SEA.

Continuará...